

Classifier

AUDIO FILE: SPPEL_SL_01_V_TAM_CL

1. I ate apple. (6.5)

ɟi:	fəu	nəja
I	apple	eat
I ate apple		

2. I ate an apple. (6.17)

ɟi:	chəg ə	fəu	nəja
I	one	apple	eat
I ate an apple			

3. There are four books on this table.(628)

təbəl	djəni:	pəŋgu	səph u	tədu ^h
table		four	book	
There are four books on this table.				

Note: “səphu pəŋgu” order is also possible in relevant discourse.

4. Ram gave him a book.(8.6)

ramə	wetə	səph u	wilə ^h
Ram	he.	book	give.
Ram gave him a book			

5. Mohan gave her two books.(8.16)

mohənə	wetə	nigo	səphut ə	wilə ^h
Mohan	he.	two	book.	give.

6. Samar gave Mohan four chairs. (8.27)

səmərə	mohnjatə	pəŋgu	meɟ	wilə ^h
Samar	Mohan	four	chairs	give.
Samar gave Mohan four chairs.				

7. a) I ate apples. (8.50)

jī:	fəu	nəjə ^h
I	apple	eat.
I ate apples.		

b) I ate a lot of apples. (8. 54)

jī:	jək ^w	fəu	nəjə ^h
I	many	apple	eat.
I ate a lot of apples.			

8. Deepak gave Samar ten books.(9.50)

di:pəkə̃	səməri:jatə	chi:g u	səph u	wilə ^h
Deepak	Samar	ten	book	give.
Deepak gave Samar ten books.				

9. She has been reading (books) for one year.(10.4)
wə̃ səphu dəchi: dətə bənacūṅgu:

wə̃ dəchi: dətə səp hu bənacūṅgu:

Note :

10. We went to a village. (11.00)

~ci:pi	game	unə ^h
we	village	go.
We went to a village		

11. He stayed a night in a hotel.(33.35)

~wə̃	mi:gəbəni	c həgu	hoʔələ	cunə ^h
he	night	a	hotel	stay.

12. I saw a man. (34.00)

jī:	chəməmən	khənə ^h
u		

I	man	see.
I saw a man.		

Note :

ji: chəməmənu soja

13. She has a child. (35.12)

~wije	chəməməc ə	du

14. I fried three fishes today. (35.22)

ji:	somə	~mja	ji:jə ^h

15. I ate five apples.(35.32)

thəu ~ ji : njagə ~ ʃəu nəjə^h

Note :

b) I ate fifteen apples.(36.00)

~ji :	~chi:əgə	ʃəu	nəjə ^h
I	fifteen	apple	eat
I ate fifteen apples.			

16. That girl bought a toy.(35.50)

wɔ	~mi:sa	kətəməli:	njatə ^h
That	girl	doll	buy
That girl bought a toy.			

17. I sold a table.(36.26)

~ji :	~khə ca	mijə ^h
I	table	sell.

I sold a table

18. She has a doll.(36.53)

wi:ke	kəta	məri:	du
She has a doll			

19. a) That boy bought an elephant (toy) yesterday.(36.56) 2217

wɔ	məcã	kisi:	əgu:	nhwəsə	njatə ^h
that	boy	elephant	yesterday	toy	buy.
That boy bought an elephant (toy) yesterday					

b) That boy bought an elephant.

wɔ	məca	kisi:	njatə ^h
That	boy	elephant	buy.

20. There is a statue in that garden.(38.20)

wɔ	kewjɛ	chəg	sali:k	du
		u		
that	garden	one.	statue	

21. I crossed two bridges during my journey.(1.20.22)

jī:gu	jatrɛ	ji	mi:gu	taphuli	hujena
		:		:	
my	journey	I	two.	bridge	cross
I crossed two bridges during my journey					

22. They saw a river. (1.21.35)

wekəpifa		khən
	khufi:	ə
they	river	see.

Note:

23. He brought three sticks.(1.22.55)

a)

wɔ̃	sopu	ʃuta	ʃatə
He	three.	stick	buy.

b) wɔ̃ sopu ʃuta

wɔ̃	sopu	ʃuta	ʃnacunə
He	three.	stick	

Note :

24. She has a pen.(1.23.32)

wikɛ	chəp u	kələm	du
	one.	pen	

25. They ate three bananas. (1.24.38)

wekɔpɪʃa supu: kera nʃadilə^h

26. She has long hair.(1.24.50)

wja	tahəkəgu	sa	du
she	long	hair	be
She has long hair			

27. We sung a long song.(1.25.18)

ʃhi:sa tahəkəgu mē halə^h

Note:

28. We sung a short song.(1.25.30)

ʃi:sə cijahəkəgu mē sɔ halə^h

29. That little girl remembered a (long) poem.(1.30.39)

wə	ci:rimə	məcəjetə	tahəkəgu	cinakhə	mewə
that	little	girl	long	poem	remember

30. I wrote my father a (long) letter. (1.31.23)

jiː : bajətə tahəkəgu pou coja

b I wrote my father a letter.

jiː bajətə pou coja.

31. They have beautiful shoes.(1.31.50)

wekʌ piŋkɛ balagu ləkə du

Note:

32. He ate two breads. (1.34.37)

wə	ni:pa	məri:	nələ ^h
he	two.cl	bread	eat
He ate two breads			

b) He ate breads. (1.34.37)

wə	məri:	nələ ^h
he	bread	eat
He ate breads		

33. I ate many apples. (1.34.49)

jiː ɔple səʃ nəjə

34. Where is my shock?(1.35.01)

ji:gu moʒa **goh**?

b) This is my shock.(1.35.13)

ʃho ji:gu moʒa khə

35. I have two shocks.(1.35.19)

ji:ke	ni:	moʒa	du.
	ju		
I	two	shock	

36. 36. I have two pairs of shock. (1.35.40)

ji:ke ni:ʒwə moʒa du.

37. They slept on a mattress. (1.36.00)

ipĩ : chəpa lasə dwenh

Note :

bread, plate = pa

river = pu

For thickness = gu

(ek) kela ka pətta = chəhə

For flat = pa

I have two plates.

jike	ni:pa	phu	du
I	two.cl	plate	have

38. 38. I read a newspaper.(1.38.01)

jĩ:	chəpa	əkhbar	bunh
I	one.cl	newspaper	read.
I read a newspaper (one page of a newspaper)			

jĩ:	chəgu	əkhbar	bunh
I	one.cl	newspaper	read.
I read a newspaper (one newspaper among many)			

39. 39. You offered us a food in a plate (made of leaves).(1.39.30)

chə	chi:t ə	chəpa	ləpte	chəbj u
you	us	one.cl	plate	offer.
You offered us a food in a plate				

Note:

40. I have a two rupees coin.(1.42.10)

jike	nitkwə	chəgə	dewə	du
I	two rupees	one.cl	coin	have
I have a two rupees coin				

41. That priest worship in a temple.(1.42.39)

wɔ	dwɛpalanə	chəgu	deglɛ	puʒei:
that	priest	one.cl	temple	worship.
That priest worship in a temple				

Note :

42. They ate four eggs.(1.46.36)

insə	piŋgə	khɛnələ ^h

43. I saw a nice temple. .(1.46.53)

jɪ:	balagu	degə	khənə _h
I	nice	temple	see.

44. She has five pillows in her bedroom.(1.47.03)

wijə	gukoʈh	njəgə	phung	du
	ɛ		a	

45. I bought a laptop. (1.47.27)

jɪ:	chəgu	lɛpʈɛp	lijənə ^h
I	one.cl	laptop	buy
I bought a laptop			

jɪ:	chəgu	deskʈɛp	lijənə ^h
I	one.cl	desktop	buy
I bought a desktop			

jī:	chəgə	ʈi:bi:	lijenə ^h
I	one.cl	TV	buy
I bought a TV			

46. She gave me a camera.(1.48.04)

~wɔ	ji:tə	chəgu	kəmərə	bilə ^h
she	me	one.cl	camera	give.

47. I travel by a bus.(1.48.15)

jī:	chə	bəse	gəja
I	one	bus	
I travel by a bus			

I rided a train.(1.48.35)

jī:	chəgu	relgari:	gəja
I	one.cl	train	
I rided a train			

I rided a scooter. (1.48.55)

jī: chə əskutərə gəja			
jī:	chə	əskutərə	gəja
I	one	scooter	
I rided a scooter			

I rided a horse. (1.49.06)

jī:	chəm	sələ	gəja
	ə		
I	one.cl	horse	rid.
I rided a horse			

AUDIO FILE: SPPEL_SL_03_V_TAM_CL

48. My wife bought a ribbon yesterday. That ribbon has a hole in middle.(5)

jī: migə chəpu ribən jana. wɔ ribənə chəpwa powa du.

49. I kept rice in a drum.(43)

jī: chəu ari jagitəjə.

50. There is a flower in that garden.(92)

wə kiwə choʃhəwa swɔ̃ wəjacuŋgu ɖu.

51. He gave Sita a rose.(104)

wɔ̃ sitajetə chəpwa swɔ̃ diləʰ.

52. The cold weather froze the milk. I gave that milk to beggar.(136)

thəũ sɔ̃ ɖəwəli durukholəʰ. wə duru jī:jē chəmə foĩ jədawjəʰ.

53. I gifted him a lamp.(176)

jī:	chəpw a	mətə	wəjetə	wijə.
I	one.cl	lamp	him	gift.
I gifted him a lamp				

54. I pasted the calendar on the wall.(193)

jī: chəpa kələndər əŋgule ti:ka.

55. I pasted the calendar on the table.(215)

jī: chəpa kələndər tɛblɛ lajəʰ.

Note:

56. He pasted the poster (in vertical).

57. The Tea spilled on the table (in circular shape).

58. I borrowed a gas cylinder. (solid cylindrical) (326)

jī: ɖes cilindər chəwə phonəh

59. solid spherical large

60. spherical (round) shape such as Earth

61. I saw two (solid without particular shape) stones.(352)

jī: nigə̃ ɡ̃ w̃ kʰənəh

62. He brought three novels from a stack of books.(365)

wɔ̃ sɔŋghũ səphu ɖəɾəjə nikaləh

63. Please arrange those (heap of) cloths. (409)
sofə thənaʃi

Note:

64. Please bring a pouch of battle leaves.(480)
gwa chəpe jətə hədu

b) wɔ̃ chəpuçə hitawio

Note:

65. They drank five bowls of milk.(605)
wɔ̃ nijə̃ k^hwala elə^h tonə^h

66. He drank five pots of beer.(626)
wɔ̃ nijə̃ gə̃ khələijətə

Note:

67. two cups of wine.
nigə̃ kəsi jıtawjo

68. He have a leg.(691)
wejə̃ chəphu jəgə̃ tutido

69. He have two legs.(709)
wejə̃ nipā̃ jəgə̃ tutido